

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[2006/22273]

Interministeriële Conferentie Volksgezondheid

Drugs 13.2. — Registratie van de behandelingsaanvragen  
via de Treatment Demand Indicator

Registratie van de behandelingsaanvragen via de operationalisatie  
van de Europese Treatment Demand Indicator

1. Ondertekenen van een Protocolakkoord

We stellen voor aan de Ministers het bijgevoegde protocolakkoord te ondertekenen. Dit document herneemt de inhoud van het document dat aan de Ministers voorgelegd werd op de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid van 13 juni 2005, maar zonder het deel omtrent de financiële evaluatie waar over gediscussieerd werd.

Dit Protocolakkoord heeft als doel een kader te bieden voor de Belgische operationalisatie van het Europese TDI Protocol (« TDI » staat voor « Treatment Demand Indicator »), wat een nationale registratie van de behandelingsaanvragen betreffende drugs en alcohol zal toelaten.

2. Stand van zaken betreffende de registratie van behandelingsaanvragen

De TDI werkgroep van de Cel Gezondheidsbeleid Drugs werkt sinds één jaar aan de operationalisatie van het TDI Protocol.

De huidige opdrachten van de TDI werkgroep zijn de volgende :

- verifiëren van de gebruikte methodologie van de verschillende registratiesystemen en de centra die reeds TDI gegevens registreren (in vergelijking met de Technische Annex van de TDI werkgroep);

- voor de eerste Interministeriële Conferenties van 2006, dankzij de inlichtingen van de registratiesystemen, een financiële evaluatie voorstellen (per bevoegde minister) en een schatting maken van de nodige termijnen voor de operationalisatie.

I. Inleiding

Gelet op de respectievelijke bevoegdheden waarover de Federale Staat en de in artikel 128, 130 en 135 van de Grondwet bedoelde overheden, op het vlak van het gezondheidsbeleid beschikken;

Gelet op de Belgische verplichtingen aangaande de drugproblematiek, in het kader van het Verdrag van Maastricht (EEC rule nr. 302/93 of the Council of 8 February 1993);

Gelet op het feit dat de registratie van de Treatment Demand Indicator (TDI) en het doorgeven van deze indicator aan het Europees Waarnemingscentrum voor Drugs en Drugsverslaving (EWDD) deel uitmaken van deze verplichtingen;

Gelet op het Actie Plan Drugs 2005-2008 van de Europese Unie (2005/C168/01) waarvoor de Treatment Demand Indicator volledig operationeel moet zijn in 2008 in de Lidstaten;

Overwegende dat momenteel geen gegevens van het TDI Protocol naar het EWDD doorgestuurd worden en dat men moet kunnen verzekeren dat de methoden van registreren vergelijkbaar zijn;

Overwegende dat de registratie van behandelingsaanvragen ook een nut heeft op Belgisch niveau en op het niveau van de Gemeenschappen en Gewesten, vermits het toelaat informatie te geven die momenteel ontbreekt zoals het aantal behandelingscentra (volgens de definitie van de Technische Annex), het aantal nieuwe personen in behandeling en de drugs die aan de basis van de behandelingsaanvragen liggen (alcohol inbegrepen);

Gebaseerd op het werk van de TDI werkgroep bestaande uit vertegenwoordigers van de bestaande registratiesystemen en gesuperviseerd door de Cel Gezondheidsbeleid Drugs;

Binnen hun respectievelijke bevoegdheden, engageren de ondertekenende partijen zich tot het ondersteunen van de operationalisatie van de nationale registratie van behandelingsaanvragen volgens volgende modaliteiten :

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[2006/22273]

Conférence interministérielle Santé publique

Drogues 13.2 — Enregistrement des demandes de traitement  
via le Treatment Demand Indicator

Enregistrement des demandes de traitement via l'opérationnalisation  
du Treatment Demand Indicator Européen

1. Signature d'un Protocole d'accord

Nous proposons aux Ministres de signer le Protocole d'accord ci-joint. Ce document reprend le contenu du document déjà soumis aux Ministres lors de la Conférence interministérielle Santé publique du 13 juin 2005 mais sans la partie relative à l'évaluation financière qui avait été discutée.

Ce Protocole d'accord a pour objectif de donner un cadre à l'opérationnalisation belge du Protocole TDI européen (« TDI » est utilisé pour « Treatment Demand Indicator »), ce qui permettra l'enregistrement national des demandes de traitement en matière de drogues et d'alcool.

2. Etat des lieux de l'enregistrement des demandes de traitement

Le groupe de travail TDI, de la Cellule politique de Santé en matière de Drogues, travaille depuis un an sur l'opérationnalisation du Protocole TDI.

Les tâches actuelles du Groupe de travail TDI sont les suivantes :

- vérifier la méthodologie utilisée par les différents systèmes d'enregistrement et par les centres qui enregistrent déjà le TDI (en comparaison avec l'Annexe technique du groupe de travail TDI);

- pour la prochaine Conférence interministérielle de 2006, grâce aux renseignements des systèmes d'enregistrement, proposer une évaluation financière (par Ministre compétent) et donner un aperçu des délais nécessaires pour l'opérationnalisation.

I. Introduction

Vu les compétences respectives dont disposent l'Etat Fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution sur le plan de la politique de santé;

Vu les obligations de la Belgique concernant le problème des drogues, dans le cadre du traité de Maastricht (EEC rule n° 302/93 of the Council of 8 February 1993);

Vu que l'enregistrement du Treatment Demand Indicator (TDI) et la communication de cet indicateur à l'Observatoire européen des Drogues et des Toxicomanies (OEDT) font partie de ces obligations;

Vu le Plan d'action Drogues 2005-2008 de l'Union européenne (2005/C168/01) pour lequel le Treatment Demand Indicator doit être pleinement opérationnel en 2008 dans les Etats membres;

Considérant qu'actuellement, aucune donnée du Protocole TDI n'est transmise à l'OEDT et qu'il faut s'assurer que les méthodes d'enregistrement soient comparables;

Considérant que l'enregistrement des demandes de traitement a une utilité aussi au niveau belge et au niveau des Communautés et Régions, puisqu'il permettra de donner des informations qui manquent actuellement comme le nombre de centres de traitement (selon la définition de l'Annexe technique), le nombre de nouvelles personnes en traitement et les drogues à l'origine des demandes de traitement (y compris l'alcool);

Sur base du travail du Groupe de travail TDI comprenant des représentants des systèmes d'enregistrement existants et supervisé par la Cellule Politique de Santé en matière de Drogues;

Dans le respect de leurs compétences respectives, les parties signataires s'engagent à soutenir l'opérationnalisation de l'enregistrement national des demandes de traitement selon les modalités suivantes :

## II. Definities

**Artikel 1.** De definitie van een behandelingscentrum werd opgenomen in de Technische Annex, goedgekeurd door de TDI werkgroep van de Cel Gezondheidsbeleid Drugs.

**Art. 2.** De registratiesystemen zijn de organen die momenteel gegevens verzamelen afkomstig van de behandelingscentra.

## III. Nationale registratie van de Treatment Demand Indicator

**Art. 3.** De bestaande registratiesystemen zullen slechts worden gewijzigd voor zover ze niet toelaten gegevens conform het Belgische TDI-Protocol te verzenden. Zo kunnen de registratiesystemen bijkomende gegevens bevatten naast de gegevens die nodig zijn voor de TDI-indicator.

**Art. 4.** De inhoud van de velden van de registratie wordt verduidelijkt in de bijgevoegde Technisch Annex. Deze annex is opgesteld door de TDI werkgroep in samenwerking met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV). Over dit document bestaat een consensus. De annex omvat een aan het Belgische systeem aangepaste concrete uiteenzetting over de gebruikte concepten en variabelen in het TDI-Protocol. Alcohol is toegevoegd als primaire drug, net zoals buprenorfine.

**Art. 5.** De weg die de gegevens afleggen, omvat vier niveaus.

1. De registratie van de nieuwe behandelingen wordt uitgevoerd door de behandelingscentra zelf.

2. De door de centra geanonimiseerde gegevens worden ten minste een keer per jaar naar de registratiesystemen gestuurd.

3. De registratiesystemen versturen de nodige tabellen samen met de aanvragen voor alcohol en buprenorfine. Die tabellen worden in elektronisch formaat naar het WIV gezonden, dat een centraal register beheert, in overeenstemming met het onderlinge overdrachtcontract dat door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt gesuperviseerd en gewaarborgd.

4. Het WIV stuurt de gegevens vervolgens door naar het EWDD in het formaat dat expliciet door het Europees Waarnemingscentrum wordt gevraagd. Momenteel wordt dat formaat door de Standard Tables weergegeven. Deze Belgische gegevens zullen tevens aan de betrokken Belgische ministers en aan de registratiesystemen worden doorgegeven. Aan de ministers van de Gemeenschappen en Gewesten zullen een aggregatie, een overzicht en een analyse worden bezorgd van de gegevens die betrekking hebben op hun Gemeenschap of Gewest en dit voor alle registratiesystemen.

**Art. 6.** De gegevens worden op twee niveaus geanonimiseerd. Enerzijds sturen de behandelingscentra, volgens een nog te bepalen protocol, op het niveau van de patiënt geanonimiseerde gegevens naar de registratiesystemen. Anderzijds worden de naar het WIV doorgestuurde gegevens ook op het niveau van de behandelingscentra geanonimiseerd (de identificatie van de behandelingscentra is niet zichtbaar in de gegevens die naar het WIV worden gestuurd). De gebruikte methoden voor de anonimisering zullen bepaald worden in overleg met de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

**Art. 7.** Er wordt voor feedback gezorgd. Elk behandelingscentrum zal zijn eigen gegevens kunnen consulteren bij het registratiesysteem. Ook kan dat laatste zijn eigen gegevens bij het WIV consulteren.

**Art. 8.** Er zal een Coördinatiecomité van het Register worden opgericht met als opdracht de goede werking van de hele TDI-registratieprocedure te garanderen volgens de regels van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Vertegenwoordigers van de registratiesystemen, het WIV en de andere betrokken administraties zullen deel uitmaken van dit Comité. Het Comité moet toezien op de naleving van de overeenkomsten door de verschillende partijen. Bovendien heeft het de opdracht de kwaliteit van de uitgewisselde gegevens te controleren. Het kan aanpassingen van de TDI-registratie voorstellen.

**Art. 9.** Alle processen van de TDI-registratie moeten in een of meer overeenkomsten worden geformaliseerd. In die tekst(en) is het gebruik en de verspreiding van de gegevens door de registratiesystemen en door het WIV zeer duidelijk afgebakend. Het is de bedoeling om de behandelingscentra en de individuele personen te garanderen dat de gegevens zonder hun toestemming niet worden gebruikt voor andere doelen dan die van de TDI.

**Art. 10.** De Cel Gezondheidsbeleid Drugs zal de registratie blijven opvolgen en waakt erover dat alles verloopt zoals omschreven in dit Protocolakkoord.

## II. Définitions

**Article 1<sup>er</sup>.** La définition d'un centre de traitement est reprise dans l'Annexe technique approuvée par le groupe de travail TDI de la Cellule politique de Santé en matière de Drogues.

**Art. 2.** Les systèmes d'enregistrement sont les organismes qui actuellement rassemblent les données provenant des centres de traitement.

## III. Enregistrement national du Treatment Demand Indicator

**Art. 3.** Les systèmes d'enregistrement existants ne seront modifiés que dans la mesure où ils ne permettent pas de renvoyer des données conformes au Protocole TDI belge. Ainsi, les systèmes d'enregistrement peuvent comprendre des données supplémentaires à celles nécessaires à l'indicateur TDI.

**Art. 4.** Le contenu des champs de l'enregistrement est précisé dans l'Annexe technique créée par le Groupe de travail TDI en partenariat avec l'Institut scientifique de Santé publique (ISP). Ce document a fait l'objet d'un consensus. Cette annexe reprend une explication concrète, adaptée au système belge, des concepts et des variables utilisés dans le Protocole TDI. L'alcool est ajouté comme drogue principale, de même que la buprénorphine.

**Art. 5.** Le cheminement des données comprend quatre niveaux.

1. L'enregistrement des nouveaux traitements est réalisé par les centres de traitement eux-mêmes.

2. Au moins une fois par an, les données anonymisées par les centres sont envoyées aux systèmes d'enregistrement.

3. Les systèmes d'enregistrement renverront les tableaux nécessaires, avec les demandes pour l'alcool et la buprénorphine. Ces tableaux sont envoyés sous format électronique à l'ISP, qui tient un registre central, conformément au contrat de transfert mutuel supervisé et garanti par la Commission de protection de la vie privée.

4. L'ISP enverra ensuite les données à l'OEDT dans le format explicitement demandé par cet Observatoire européen. Actuellement, ce format est représenté par les Standard Tables. Ces données belges seront aussi communiquées aux ministres belges concernés et aux systèmes d'enregistrement. Aux ministres des Communautés et des Régions seront donnés une agrégation, un aperçu et une analyse des données qui concernent leur Communauté ou Région et cela pour tous les systèmes d'enregistrement.

**Art. 6.** L'anonymisation des données se fera sur deux plans. D'une part, selon une procédure à définir, les centres de traitement enverront aux systèmes d'enregistrement des données anonymisées au niveau des patients. D'autre part, les données transmises à l'ISP seront aussi anonymisées au niveau des centres de traitement (l'identification des centres de traitement n'apparaîtra pas dans les données renvoyées à l'ISP). Les méthodes utilisées pour l'anonymisation seront définies en accord avec la Commission de protection de la vie privée.

**Art. 7.** Un feed-back sera assuré. Chaque centre de traitement pourra consulter ses propres données auprès du système d'enregistrement. De même, ce dernier pourra consulter ses propres données auprès de l'ISP.

**Art. 8.** Un Comité de coordination du Registre sera constitué avec pour mission de garantir le bon fonctionnement de l'ensemble du processus d'enregistrement TDI selon les règles de la Commission de protection de la vie privée. Des représentants des systèmes d'enregistrement, de l'ISP et des autres administrations concernées feront partie de ce Comité. Celui-ci devra veiller au respect des conventions par les différentes parties. Il aura en outre pour mission de contrôler la qualité des données qui sont échangées. Ce comité pourra proposer des adaptations de l'enregistrement TDI.

**Art. 9.** L'ensemble du processus d'enregistrement des TDI devra être formalisé dans une ou plusieurs conventions. Dans ce ou ces textes, l'utilisation et la diffusion des données par les systèmes d'enregistrement et par l'ISP seront très clairement délimitées. Le but est de garantir aux centres de traitement et aux individus que les données ne seront pas utilisées, sans leur accord, à d'autres fins que celles spécifiées pour le TDI.

**Art. 10.** La Cellule Politique de Santé en matière de Drogues continuera toujours à suivre l'enregistrement et veillera à ce qu'il se déroule comme décrit dans ce Protocole d'accord.

## IV. Kost van de aanpassing van de registratie

**Art. 11.** Elke minister is verantwoordelijk voor de implementatie van de aanpassingen aan de registratiesystemen waarvoor hij of zij bevoegd is en ook voor het financieren van de eventuele meerkost die het gevolg is van de aanpassingen. Elke minister stelt een projectfiche op waarbij de nodige aanpassingen en de daaraan verbonden kosten in detail worden weergegeven.

**Art. 12.** De aangepaste registratiesystemen moeten operationeel zijn ten laatste op 1 januari 2007, zodat vanaf 2008 opnieuw gegevens kunnen geleverd worden aan het EWDD.

Aldus overeengekomen te Brussel op 12 december 2005.

Voor de federale Regering :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

Voor de Vlaamse Regering :

De Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
I. VERVOTTE

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,  
B. GENTGES

Pour le Gouvernement wallon :

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,  
Mme Ch. VIENNE

Pour le Collège de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Membre du Collège, chargé de la Santé,  
B. CEREXHE

Voor het Verenigd College van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor Gezondheid,  
G. VANHENGEL

Pour le Collège réuni de la Commission communautaire  
commune de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Membre du Collège réuni, chargé de la Santé,  
G. VANHENGEL

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2006/09329]

**Rechterlijke Orde**  
**Vacante betrekkingen. — Belangrijke mededeling**

Wijziging van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek, in werking getreden op 1 januari 2004 (wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek).

Elke kandidatuur voor een benoeming (zie opsomming in artikel 58bis, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek) of voor een aanwijzing tot korpchef (zie opsomming in artikel 58bis, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek) in de magistratuur dient op straffe van verval, vergezeld te zijn van :

a) alle stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b) een curriculum vitae overeenkomstig een door de Minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier (zie *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2004, 15 januari 2004 en 2 februari 2004 en zie ook [www.just.fgov.be](http://www.just.fgov.be) - vacatures - Zich kandidaat stellen).

Al deze stukken moeten in tweevoud worden overgezonden.

— raadsheer in het Hof van Cassatie : 1 (vanaf 1 februari 2007).

In toepassing van artikel 43<sup>quater</sup> van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats van raadsheer in het Hof van Cassatie te worden voorzien door de benoeming van een Nederlandstalige kandidaat.

Bovendien, moet, in toepassing van artikel 259 van het Gerechtelijk Wetboek, deze kandidaat gedurende ten minste vijf jaar een gerechtelijk ambt hebben uitgeoefend bij een arbeidsrechtbank of een arbeidshof;

— raadsheer in het hof van beroep te Gent : 1;

— raadsheer in het arbeidshof te Bergen : 1.

## IV. Coût de l'adaptation de l'enregistrement

**Art. 11.** Chaque ministre est responsable pour l'implémentation des modifications dans les systèmes d'enregistrement pour lesquels il est compétent et aussi pour le financement des éventuels surcoûts qui sont la conséquence de ces modifications. Chaque ministre réalise une fiche de projet sur laquelle les modifications nécessaires et les coûts qui y sont liés sont indiqués en détail.

**Art. 12.** Les systèmes d'enregistrement modifiés doivent être opérationnels au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2007, pour qu'à partir de 2008 des données puissent à nouveau être fournies à l'OEDT.

Ainsi conclu à Bruxelles le 12 décembre 2005.

Pour le Gouvernement fédéral :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2006/09329]

**Ordre judiciaire**  
**Places vacantes. — Communication importante**

Modification de l'article 287 du Code judiciaire, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004 (loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire) :

Toute candidature à une nomination (voir énumération à l'article 58bis, 1°, du Code judiciaire) ou à une désignation de chef de corps (voir énumération à l'article 58bis, 2°, du Code judiciaire) dans la magistrature doit, à peine de déchéance, être accompagnée :

a) de toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b) d'un curriculum vitae rédigé conformément à un formulaire type établi par le Ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice (voir *Moniteur belge* des 9 janvier 2004, 15 janvier 2004 et 2 février 2004 et voir également [www.just.fgov.be](http://www.just.fgov.be) - emplois - Introduire votre candidature).

Tous ces documents doivent être communiqués en double exemplaire.

— conseiller à la Cour de cassation : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> février 2007).

En application de l'article 43<sup>quater</sup> de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place de conseiller à la Cour de cassation doit être pourvue par la nomination d'un candidat néerlandophone.

En outre, en application de l'article 259 du Code judiciaire, ce candidat doit avoir exercé pendant au moins cinq ans des fonctions judiciaires auprès d'un tribunal du travail ou d'une cour du travail;

— conseiller à la cour d'appel de Gand : 1;

— conseiller à la cour du travail de Mons : 1.